|  |  |
| --- | --- |
| **SAC A ALBUM** | **BILDERBUCHTASCHE** |
| Aujourd'hui, votre enfant a emprunté  le « sac à album » :  **LE BOUTON DE LA SORCIERE** | Heute nimmt Ihr Kind die « Bilderbuchtasche »:  **DIE HEXE HAT EINEN PICKEL**  nach Hause mit. |
| Ce livre a été lu et travaillé en classe.  Votre enfant connaît déjà l’histoire. | Die Kinder kennen schon die Geschichte, denn sie ist in der Schule gelesen und studiert worden. |
| ***Contenu précis de ce sac :***   * *l’album : « Le bouton de la sorcière » de Rosalinde Bonnet aux éditions Nathan* * *une pochette plastique contenant la traduction du texte de l’histoire dans la langue allemand* * *un CD avec l’enregistrement de l’histoire en français et dans la langue allemand* * *un petit jeu à pratiquer en famille : les personnages de l’histoire + jetons-boutons rouges à placer à l’endroit où ils apparaissent sur le personnage* * *un imagier pour apprendre à nommer les personnages et les parties du corps* | ***Was ist genau in der Tasche?***   * *das Bilderbuch: « Die Hexe hat einen Pickel» von Rosalinde Bonnet - « Nathan » Verlag* * *eine Plastikhülle mit der deutschen Übersetzung* * *eine CD-Aufnahme der Geschichte auf Französisch und auf Deutsch* * *ein kleines Familienspiel : die Personen der Geschichte + Chips (rote Pickel)*   *Sie sollen die roten Pickel hinlegen, wo sie auf die Personen herauskommen.*   * *ein Bildwörterbuch, um die Personen und die Körperteile zu lernen* |
| http://www.cercheminots-auvni.fr/images/panneau-attention.jpg  Vous empruntez ce sac pour une soirée ou un week-end à la maison.  **Merci de *prendre soin de tout le contenu du sac…***  Pour permettre à ce « sac à album » de circuler parmi tous les enfants qui le souhaitent, merci de le rapporter **dès le matin d’école suivant**, *en vérifiant qu’il soit bien complet*. | http://www.cercheminots-auvni.fr/images/panneau-attention.jpg  Sie können diese Tasche am Abend oder am Wochenende nach Hause mitnehmen.  ***Bitte achten Sie auf das gesamte Material…***  Achten Sie auch darauf, dass die Tasche *vollständig* ist**,** bevor Sie sie **am nächsten Morgen in die Schule** zurückbringen.  Vielen Dank! |

Ecole Maternelle Pfoeller, 17 rue de la Zorn, 67300 Schiltigheim- tél. : 03.88.33.63.70